

Paġna Ewlenija > Taħriġ, Networks Ġudizzjarji U Aġenziji > Hungary

# Taħriġ inizjali ta' mħallfin u prosekuturi fl-Unjoni Ewropea

Ungerija

Il-kontenut ipprovdut minn Ungerija



## Imħallfin

### Deskrizzjoni ġenerali

It-taħriġ organizzat mill-Uffiċċju Nazzjonali għall-Ġudikatura (OBH) jinkludi taħriġ inizjali qabel ma wieħed isir imħallef u t-taħriġ preparatorju għal imħallfin maħtura ġodda. It-taħriġ kollu organizzat għall-persunal tal-qorti, jiġifieri mħallfin apprendisti, assistenti mħallfin u mħallfin maħtura għal terminu fiss huwa obbligatorju.

It-taħriġ huwa organizzat skont oqsma ġudizzjarji: dritt ċivili, kriminali, amministrattiv u tax-xogħol. It-taħriġ jinkludi komponenti tad-dritt tal-UE, l-istat tad-dritt u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali. Il-moduli prattiċi jiffaċilitaw l-akkwiżizzjoni tal-professjoni ġudizzjarja.

Il-president tal-Uffiċċju Nazzjonali għall-Ġudikatura huwa responsabbli għat-taħriġ u jipprovdi t-taħriġ inizjali permezz tal-Akkademja Ungeriza tal-Ġustizzja.

[Magyar Igazságügyi Akadémia | Magyarország Bíróságai \(birosag.hu\)](#)

Għadd ta' parteċipanti fit-taħriġ inizjali 2021

Taħriġ	Imħallfin apprendisti (persuna)	Assistenti mħallfin (persuna)	Imħallfin maħtura għal terminu fiss (persuna)
Id-dritt ċivili	64	40	23
Id-dritt kriminali	63	0	19
Imħallat	47	0	0
Ħila personali	18	17	7
Total:	192	57	49

### Aċċess għat-taħriġ inizjali

Il-partiċipanti jintgħażlu permezz ta' proċess ta' applikazzjoni. Huma għandhom jiksbu l-approvazzjoni tal-impjegatur tagħhom fil-qorti fejn jaħdmu, kif ukoll tal-Akkademja Ungeriza tal-Ġustizzja.

### Format u kontenut tat-taħriġ inizjali

L-għan tat-taħriġ tal-imħallfin apprendisti huwa li jgħin biex iħejji għall-eżami professjonali tagħhom u li jagħti għarfien bażiku sod fit-tnejja għal karriera ġudizzjarja.

It-taħriġ tal-imħallfin apprendisti huwa maqsum f'erba' moduli:

1. Id-dritt ċivili (dritt proċedurali u materjali)
2. Id-dritt kriminali (dritt proċedurali u materjali)
3. Id-dritt amministrattiv, id-dritt tax-xogħol, id-dritt kostituzzjonali, id-dritt tal-UE
4. Żvilupp ta' kompetenzi għax-xogħol ġudizzjarju

Il-moduli kollha huma obbligatorji għall-imħallfin apprendisti.

Hemm taħriġ tal-apprendiment elettroniku għall-qasam kriminali li jinkludi d-dritt sostantiv, id-dritt proċedurali u d-dritt penitenzjarju. Dan jikkonsisti minn 13-il lekċer tal-apprendiment elettroniku li huma parzjalment interattivi, fis-sens li l-partecipant jista' jkompli biss bil-materjal tal-apprendiment jekk it-tweġibiet għall-mistoqsijiet tal-lezzur u s-superviżur professjonali jkunu tajbin.

Hemm taħriġ tal-apprendiment elettroniku għall-qasam ċivili li jinkludi d-dritt sostantiv, id-dritt proċedurali u d-dritt ekonomiku. Dan jikkonsisti minn 13-il lekċer tal-apprendiment elettroniku li tnejn minnhom huma interattivi, fis-sens li l-partecipant jista' jkompli biss bil-materjal tal-apprendiment jekk it-tweġibiet għall-mistoqsijiet tal-lezzur u s-superviżur professjonali jkunu tajbin.

Hemm taħriġ tal-apprendiment elettroniku għall-qasam amministrattiv u tax-xogħol li jinkludi d-dritt kostituzzjonali, amministrattiv, tax-xogħol u tal-UE. Dan jikkonsisti minn 16-il lekċer. 11-il lekċer huma interattivi, fis-sens li l-partecipant jista' jkompli biss bil-materjal tal-apprendiment jekk it-tweġibiet għall-mistoqsijiet tal-lezzur u s-superviżur professjonali jkunu tajbin.

Il-ħarriega huma mħallfin tal-organizzazzjoni ġudizzjarja, il-ħarrieg tal-iżvilupp tal-kompetenza huwa psikologu professjonali.

L-għan primarju tat-taħriġ tal-assistenti mħallfin huwa biex jitwessa' l-għarfien tagħhom f'termini tal-kawzi li jkunu jistgħu jitrattaw individwalment, kif ukoll it-tnejn għall-karriera ġudizzjarja.

It-taħriġ tal-assistenti mħallfin jikkonsisti minn prattika tal-proċess u l-iżvilupp tal-kompetenza. Il-partecipanti huma assistenti mħallfin li jixtiequ jsiru mħallfin. It-taħriġ huwa obbligatorju għalihom.

Il-ħarriega huma mħallfin tal-organizzazzjoni ġudizzjarja, il-ħarrieg tal-iżvilupp tal-kompetenza huwa psikologu professjonali.

It-taħriġ għall-imħallfin jinħatar għal terminu fiss.

L-għan tat-taħriġ huwa li jappoġġa x-xogħol ġudizzjarji b'mod prattiku, li jwessa' l-għarfien professjonali tagħhom, kif ukoll li jipprovdi pjattaforma biex jiġu diskussi l-mistoqsijiet li jqumu matul il-fażi inizjali tax-xogħol aġġudikanti.

Il-komponenti:

1. Dritt materjal Ċivili u Kriminali
2. Dritt proċedurali Ċivili u Kriminali
3. Żvilupp tal-kompetenzi

It-taħriġ huwa obbligatorju għall-imħallfin li huma maħtura għal terminu fiss. It-taħriġ għandu jitlesta fis-sena qabel l-eżami ġudizzjarju.

Il-ħarriega huma mħallfin tal-organizzazzjoni ġudizzjarja, il-ħarrieg tal-iżvilupp tal-kompetenza huwa psikologu professjonali.

Sabiex tiġi promossa l-akkwiżizzjoni ta' esperjenza internazzjonali, l-introduzzjoni għal sfondi legali differenti u l-implimentazzjoni prattika tad-dritt tal-UE, l-Uffiċċju Nazzjonali għall-Ġudikatura (OBH) jorganizza taħriġ internazzjonali fuq terminu qasir, jiprovdi l-opportunità li wieħed jingħaqad fi programmi ta' skambju u jsir sieħeb fi proġetti ta' taħriġ differenti sabiex mill-anqas 5 % tal-imħallfin maħtura kif ukoll l-imħallfin futuri jkunu jistgħu jippartecipaw f'taħriġ transfruntier.

Bħala membru tal-EJTN u appoġġatur tal-ERA, l-OBH ixerred it-taħriġ, il-programmi ta' skambju u ż-żjarat ta'

studju tagħhom skont il-katalgi ta' taħriġ taż-żewġ istituzzjonijiet. Hemm għotjiet ipprovduti mill-president tal-OBH għal imħallfin u assistenti mħallfin, u assistenti mħallfin għall-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u 5 xhur ta' apprendistat fl-Akkademja tad-Dritt Ewropew.

## Terminazzjoni tat-taħriġ inizjali u l-proċess ta' kwalifika

It-taħriġ ma huwiex konkluz b'eżami. L-Uffiċċju Nazzjonali għall-Ġudikatura jiżgura permezz tal-Akkademja Ungeriza għall-Ġustizzja li l-imħallfin apprendisti, l-assistenti mħallfin u l-imħallfin maħtura għal terminu fiss għandhom aċċess għat-taħriġ rakkomandat u obbligatorju u l-materjal ta' taħriġ tal-apprendiment elettroniku.

## Prosekuturi

### Deskrizzjoni ġenerali

lċ-Ċentru ta' Taħriġ Ungeriz għall-Prosekuturi (MÜK) ilu jipprovdi qafas istituzzjonali għat-taħriġ ta' prosekuturi apprendisti u dawk ta' grad inferjuri, bħala taħriġ inizjali mill-2006. L-isfond regolatorju huwa pprovdut mill-Ordni 14/2005. (ÜK. 9.) LÜ maħruġa mill-Prosekutur Ġenerali (bl-Ungeriz: 14/2005. (ÜK. 9.) LÜ utasítás). Bħalissa 93 prosekutur apprendist qed jaħdmu għas-Servizz ta' Prosekuzzjoni. Meta jinħatru biex ikunu prosekuturi, ma ssir l-ebda distinzjoni bejn jekk jinħatru biex jaħdmu bħala prosekuturi fil-qasam tad-dritt kriminali jew fil-qasam barra d-dritt kriminali.

Waqt li jattendu l-MÜK, il-prosekuturi apprendisti – sa tmiem il-perjodu ta' Prattika legali taħt superviżjoni tagħhom – juru sa fejn irnexxielhom jiksbu l-għarfien dwar il-materjali ta' taħriġ f'eżamijiet interni li jsiru f'uffiċċji ta' prosekuzzjoni ewlenin u evalwati bi gradi; b'dan il-mod ma jintalbu biex ilestu aktar taħriġ sakemm ikunu għamlu l-eżamijiet tal-avukatura tagħhom. L-utilità tal-korsijiet ta' taħriġ hija pprovata kemm mir-rapporti annwali magħmula mill-uffiċċji tal-prosekuzzjoni ewlenin kif ukoll mir-riżultati tal-eżamijiet tal-avukatura. L-eżami tal-avukatura Ungeriz jistabbilixxi rekwiżiti uniformi għal avukati li jkunu kisbu esperjenza Prattika f'diversi oqsma tal-liġi. L-isfond regolatorju huwa: L-Artikolu 27/A tal-LXXVII tal-2013 dwar l-Edukazzjoni tal-Adulti, Digriet 5/1991. (IV. 4.) dwar l-eżami tal-avukatura maħruġ mill-Ministru għall-Ġustizzja.

### Aċċess għat-taħriġ inizjali

Pożizzjonijiet vakanti ta' prosekuturi apprendisti jistgħu jimtlew b'applikazzjonijiet. L-Artikolu 109(1) u (3) tal-Att CLXIV tal-2011 dwar l-Istatus tal-Prosekutur Ġenerali, Prosekuturi u Impjegati tal-Prosekuzzjoni oħrajn u l-Karriera tal-Prosekuzzjoni tal-Ungerija (minn hawn 'il quddiem: "Üjt") jistipula min jista' jinħatar biex ikun prosekutur apprendist. Il-kundizzjonijiet jinkludu, b'mod partikolari: Ċittadinanza Ungeriza, fedina penali nadifa u lawrja fil-liġi. Prosekutur apprendist ma jistax ikun membru ta' partit politiku u ma jistax ikun involut fi kwalunkwe attività politika. Il-Prosekutur Ġenerali jiddeciedi dwar il-ħatra ta' prosekuturi apprendisti. Dispożizzjonijiet tal-Üjt huma applikabbli għar-remunerazzjoni ta' prosekuturi apprendisti.

Tista' ssir applikazzjoni għal pożizzjonijiet vakanti ta' prosekuturi apprendisti b'mod elettroniku biss mill-2019. L-isfond regolatorju huwa: L-Ordni 10/2019. (V. 28.) maħruġa mill-Prosekutur Ġenerali dwar is-sistema tal-IT li tipproċessa l-applikazzjoni għal pożizzjonijiet ta' prosekuturi apprendisti (bl-Ungeriz: 10/2019. (V. 28.) LÜ utasítás). L-applikanti kollha jingħataw l-opportunità li jinstemgħu personalment matul proċedura ta' ammissjoni f'zewġ fażijiet. Fl-aħħar zewġ proċeduri ta' ammissjoni għal prosekuturi apprendisti fl-2019 u fl-2021, l-applikanti kellhom l-opportunità jipprezentaw il-ħiliet tagħhom f'lingwi barranin ukoll. L-intervisti tal-lingwa fetħu wkoll il-possibbiltà li jiġu rreklutati kandidati b'livell għoli ta' ħiliet lingwistiċi, partikolarment l-Ingliz, li ġie kkonfermat mir-riżultati tat-timijiet tal-prosekuturi apprendisti li ħadu sehem fil-kompetizzjoni THEMIS matul l-aħħar sentejn.

### Format u kontenut tat-taħriġ inizjali

Is-sistema ta' taħriġ taċ-Ċentru ta' Taħriġ Ungeriz għall-Prosekuturi hija bbażata fuq taħriġ organizzat ċentralment għal prosekuturi apprendisti li jikkonsisti minn lekcjers u konsultazzjonijiet professjonali, li t-tul totali tiegħu huwa ta' 6 ġimgħat. It-tnejn teoretika tal-prosekuturi apprendisti għall-eżami tal-avukatura ssegwi u hija aġġustata għal lista ta' suġġetti maħruġa mill-Ministru għall-Ġustizzja, u hija bbażata fuq sillabu u programm ta' taħriġ uniformi nazzjonalment. Il-lekcjers ikopru fid-dettall suġġetti li jikkonċernaw il-ġurisdizzjoni u l-kompetenzi tal-prosekuturi, jew suġġetti li – kif uriet l-esperjenza – jikkawżaw problemi jew diffikultajiet ta' interpretazzjoni legali f'eżamijiet tal-avukatura.

L-attività ta' taħriġ fis-Servizz ta' Prosekuzzjoni titwettaq primarjament minn prosekuturi anzjani tas-Servizz ta' Prosekuzzjoni li għandhom esperjenza professjonali u għarfien teoretiku estensivi. Bosta minnhom għandhom ukoll lawrji xjentifiċi jew akkademiċi, huma professuri jew lettori f'fakultajiet tal-liġi u huma membri tal-bord tal-eżaminaturi f'eżamijiet tal-avukatura. Il-lekkers u l-preżentazzjonijiet jittellgħu u huma aċċessibbli wkoll fuq l-intranet tas-Servizz ta' Prosekuzzjoni.

Il-fażijiet tal-proċess ta' taħriġ għal prosekuturi apprendisti huma:

L-Elementi Bażiċi tal-Professjoni tal-Prosekuturi (3 ijiem):

(L-istorja tas-Servizz ta' Prosekuzzjoni, L-istruttura u s-simboli tas-Servizz ta' Prosekuzzjoni, L-Etika tal-Prosekuzzjoni, Id-drittijiet fundamentali u l-obbligi tal-prosekuturi kif stipulati mill-Att dwar l-Istatus Legali tal-Prosekuzzjoni, Ir-relazzjonijiet ta' impjeg fis-Servizz ta' Prosekuzzjoni, Id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet bażiċi ta' prosekuturi li jaħdmu fil-qasam tad-dritt kriminali, Il-kompiti ta' prosekuturi li jaħdmu fil-qasam barra d-dritt kriminali, Is-supervizjoni eżerċitata minn prosekuturi fuq l-infurzar tal-kastigi, L-organizzazzjoni tal-ħidma ta' prosekuzzjoni ta' kuljum, Ir-regoli bażiċi tal-ġestjoni tad-dokumenti u l-kawżi, Il-ġestjoni ta' kawżi kunfidenzjali (Il-protezzjoni tad-*data* u s-sigurtà tad-*data*)

L-eżami tal-avukatura Parti "B" (3 ġimgħat):

Id-dritt sostantiv kriminali, id-dritt proċedurali kriminali, id-dritt penitenzjarju u d-dritt relatat mal-infurzar ta' pieni, diskussjonijiet dwar ġurisprudenza (il-ġurisprudenza dwar ir-reati ta' mibegħda, it-traffikar tal-bnedmin, il-vjolenza domestika, l-akkuża legali, l-użu tal-provi), Il-ħiliet tal-proċess u tal-litigazzjoni, l-abbozzar ta' appelli, id-dritt tar-reati minuri u amministrattivi (il-proċedimenti amministrattivi, il-kastigi amministrattivi, il-miżuri, id-deċiżjonijiet u l-ilmenti, il-proċedimenti fuq il-post, l-appelli u r-rimedji legali, ir-rwol tal-prosekuturi, ir-ritrattazzjoni u l-eżekuzzjoni)

L-eżami tal-avukatura Parti "B" (ġimgħa waħda):

Id-dritt ċivili, id-dritt kummerċjali u d-dritt proċedurali ċivili,

L-eżami tal-avukatura Parti "C" (ġimgħa waħda):

Id-dritt tax-xogħol u tas-sigurtà soċjali, id-dritt kostituzzjonali u tal-amministrazzjoni pubblika, id-dritt tal-UE.

It-taħriġ prattiku tal-prosekuturi apprendisti jsir fl-uffiċċju tal-prosekuzzjoni fil-livell tal-kontea (ara: ufficiċji ta' prosekuzzjoni ewlenin). Kull prosekutur apprendist jagħmel il-prattika tiegħu u jikseb esperjenza prattika skont pjan ta' prattika legali mfassal apposta billi jalterna l-oqsma kollha tal-attivitajiet ta' prosekuzzjoni (investigazzjoni tal-prosekuzzjoni, qasam tad-dritt kriminali, qasam barra d-dritt kriminali, penitenzjarju u l-infurzar tal-kastigi). Il-kompiti mwettqa jiġu rreġistrati f'rapport dwar il-prattika legali. Il-prosekuturi apprendisti jingħataw appoġġ effettiv kuljum mis-supervizuri tagħhom imsejha "għalliema" magħżula għal dan il-kompitu biex jiksbu għarfien u esperjenza professjonali.

Minhabba li waħda mill-kundizzjonijiet biex tikseb lawrja fil-liġi hija li tgħaddi minn eżami ta' lingwa barranija għall-anqas fil-livell intermedju (ċertifikat ta' eżami ta' lingwa barranija), il-prosekuturi apprendisti diġà jkollhom ħiliet f'lingwa barranija meta jiddaħħlu fis-Servizz tal-Prosekuzzjoni. Il-biċċa l-kbira minnhom jkun għamlu eżamijiet tal-lingwa mill-anqas f'żewġ lingwi barranin. Kompetizzjonijiet (il-Kompetizzjoni Xjentifika Kozma Sándor, il-Kompetizzjoni Xjentifika Mailáth György) u konkorsi (konkorsi ta' qorti finta u ġurisprudenza, il-Kompetizzjoni Themis) u konferenzi ta' riċerka xjentifika (organizzati mis-Servizz ta' Prosekuzzjoni, UE) li l-prosekuturi apprendisti jistgħu jipparteċipaw fihom, ukoll huma parti mit-taħriġ. Dawn jistgħu japprofondixxu l-ħiliet tagħhom tal-lingwa barranija fi programmi bħal dawn. Il-prosekuturi apprendisti li jidhru fil-kompetizzjoni THEMIS jirċievu taħriġ intensiv u professjonali ħafna fit-terminoloġija legali bl-Ingliż taħt il-gwida ta' avukat għalliem tal-ESL. Fil-futur aħna qed nippjanaw li nżidu l-għadd ta' korsijiet f'lingwi barranin u nixtiequ wkoll li ninvolvu għadd akbar ta' prosekuturi apprendisti fit-taħriġ organizzat mill-EJTN.

Minbarra taħriġ organizzat għall-prosekuturi apprendisti, is-Servizz ta' Prosekuzzjoni jappoġġa l-parteeċipazzjoni f'attivitajiet ta' taħriġ oħrajn. Fi ħdan il-qafas ta' dan, huwa possibbli wkoll li jiġi konkluż kuntratt ta' studju, li abbażi tiegħu, fost affarijiet oħrajn, tkun tista' ssir applikazzjoni għal eżenzjoni mill-obbligu li wieħed jaħdem u għal sussidju tal-miżata għat-tagħlim. Din l-għażla hija disponibbli wkoll għal prosekuturi apprendisti, tipikament

fil-każ ta' parteċipazzjoni f'taħriġ ta' wara l-ewwel grad f'liġi speċjalizzata u biex tinkiseb lawrja ta' PhD.

It-taħriġ professjonali ta' prosekuturi ta' grad inferjuri - impjegati tal-prosekuzzjoni li għaddew mill-eżami tal-avukatura u għadhom ma nħatrux bħala prosekuturi - huwa previst fl-Ordni 13/2017 (VIII. 17.) LÜ maħruġa mill-Prosekutur Ġenerali (bl-Ungeriz: 13/2017 (VIII. 17.) LÜ utasítás). It-taħriġ ta' prosekuturi ta' grad inferjuri huwa appoġġat minn sistema ta' incentivi sofistykata: kull prosekutur ta' grad inferjuri jeħtieġlu jikseb ċertu għadd ta' punti ta' taħriġ f'ċerti intervalli. Is-sistema tal-punti hija stabbilita fl-Anness għall-Ordni tal-Prosekutur Ġenerali msemmija hawn fuq, u l-punti jistgħu jingħataw għall-attendenza għal korsijiet ta' taħriġ, konferenzi, seminars, l-għoti ta' lekċers, il-pubblikazzjoni ta' pubblikazzjonijiet xjentifiċi, eċċ.

Mill-2022 'il quddiem, żewġ moduli ta' taħriġ se jkunu żdiedu mat-taħriġ ta' prosekuturi apprendisti, prosekuturi ta' grad inferjuri u prosekuturi. L-ewwel wieħed ikun kors ta' taħriġ internazzjonali ta' 3 ijiem, li jsir darbtejn fis-sena, li se jipprovi għarfien komprensiv u kumpless tar-relazzjonijiet internazzjonali tas-Servizz ta' Prosekuzzjoni. Dan huwa ppjanat li jkopri firxa wiesgħa ta' kwistjonijiet mir-regoli ta' kuntatti u komunikazzjoni internazzjonali sal-funzjonijiet internazzjonali tal-prosekutur.

It-tieni wieħed huwa kors ta' taħriġ fid-dritt Ewropew ta' jumejn, offrut ukoll darbtejn fis-sena lil prosekuturi apprendisti, prosekuturi ta' grad inferjuri u prosekuturi. L-ewwel jum ta' dan se jkun taħriġ fid-dritt tal-UE ġenerali, it-tieni se jkun taħriġ komprensiv fl-istat tad-dritt ibbażat fuq il-"Gwida għat-Taħriġ tal-EJTN dwar l-istat tad-dritt għall-imħallfin u l-prosekuturi".

## Terminazzjoni tat-taħriġ inizjali u l-proċess ta' kwalifika

L-għarfien tal-prosekuturi apprendisti huwa ttestjat regolarment bil-miktub jew verbalment wara kull sessjoni ta' taħriġ. Jekk prosekutur apprendist jlesti s-sessjonijiet u t-testijiet tat-taħriġ kollha, il-kap prosekutur li jeżerċita d-drittijiet ta' impjegatur fuqu jagħlaq ir-rapport dwar il-prattika tal-prosekutur apprendist u joħroġ ċertifikat dwar it-tlestija b'suċċess tal-prattika legali ta' 3 snin. Iċ-ċertifikat imsemmi huwa kundizzjoni għall-applikazzjoni għall-eżami tal-avukatura, li huwa organizzat mill-Ministeru għall-Ġustizzja. Meta jkunu rċevew dan iċ-ċertifikat, il-prosekuturi apprendisti jistgħu japplikaw direttament u elettronikament għat-tliet partijiet tal-eżami tal-avukatura. Wara li jirċievu iċ-ċertifikat li jipprova li għamlu b'suċċess l-eżami tal-avukatura, il-prosekuturi apprendisti jistgħu japplikaw għal pożizzjonijiet ta' prosekutur ta' grad inferjuri u ta' prosekutur.

Is-Servizz ta' Prosekuzzjoni għandu diversi saffi ta' incentivi biex jappoġġaw it-tnejjja b'suċċess ta' prosekuturi apprendisti għall-eżami tal-avukatura. Dawn jinkludu permess għal ħin ta' xogħol ta' 20 jum għal kull parti mill-eżami, li għalihom tithallas paga. Il-prosekuturi apprendisti huma intitolati għal rimborż tal-ammont sħiħ tal-miżati tal-eżami mħallsa fil-każ ta' riżultati tal-eżami tal-avukatura eċċellenti jew tajbin ħafna, u nofs il-miżati tal-eżami fil-każ ta' riżultati tajbin. Fil-każ ta' riżultat tal-eżami tal-avukatura tajjeb ħafna, il-prosekutur superviżur jirċievi incentivi pekunarij.

---

L-aħħar aġġornament: 11/06/2026

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.